

21



21. KINO NA GRANICY/HRANICI

Cieszyn / Český Těšín | 27/04 – 3/05/2019

KALENDARZ PROJEKCIJ /  
FILMOVÝ PROGRAM

|       | TEATR   | CENTRAL  | PIAST   | KaSS  | COK   |
|-------|---|--|---|---|---|
| 12.00 | 12.00:<br>Nic smieszego /<br>Nic směšného<br>reż. M. Koterski, 1995, 91'                  | 12.00:<br>Na krótko / Na krátko<br>reż. J. Šmíd, 2018, 104'                                | 12.00:<br>Szamanka / Šamanka<br>reż. A. Żuławski, 1996, 112'  | 12.00:<br>Dziwięć kręgów piekła /<br>Devět kruhů pekla<br>reż. M. Muchna, 1987, 99'             | 12.00:<br>Cichy ból / Tichá bolest<br>reż. M. Holý ml., 1990, 95' |
| 13.00 |   |  |   |   |   |
| 13.30 |   |  |   |   |   |
| 14.00 | 14.00:<br>Schylek dnia /<br>Soumrak / Napszállta<br>reż. L. Nemes, 2018, 144'             | 14.30:<br>Punk wiecznie żywy /<br>Punk je hned!<br>reż. J. Slauka, 2019, 75'               | 14.15:<br>Dowlatów / Dowlatov<br>reż. A. German Jr.,<br>2018, 126'  | 14.30:<br>Wóz do Wiednia /<br>Kočár do Vídně<br>reż. K. Kachyňa, 1966, 85'                      |   |
| 14.30 |   |  |   |   |   |
| 15.00 |   |  |   |   |   |
| 15.30 |   |  |   |   |   |
| 16.00 |   |  |   |   |   |
| 16.45 |   | 16.45:<br>Kto chce zabić Jessii? /<br>Kdo chce zabit Jessie<br>reż. V. Vorlíček, 1966, 81' | 16.45:<br>Jowita<br>reż. J. Morgenstern,<br>1967, 91'   |   | 16.45:<br>Corpus delicti<br>reż. I. Pavlásková, 1991, 97'         |
| 17.00 |   |  |   |   |   |
| 17.30 |   |  |   |   |   |
| 18.15 |   |  | 18.15:<br>Krótki film o miłości /<br>Krátký film o lásce<br>reż. K. Kieslowski, 1988, 83'                                   |   |   |
| 19.00 | 19.00:<br><b>OTWARCIE / ZAHÁJENÍ</b><br>Jan Palach<br>reż. R. Sedláček, 2018,<br>124' (G) |  | 20.00:<br>Jeszcze dzień życia /<br>Ještě den života / Another<br>Day of Life - reż. D. Nenow,<br>R. de la Fuente, 2018, 84' | 20.30:<br>Jak utopił doktora Mraczka<br>Jak utopit Dr. Mráčka...<br>reż. V. Vorlíček, 1974, 96' |   |
| 19.30 |   |  |   |   |   |
| 20.00 |   |  |   |   |   |
| 20.30 |   |  |   |   |   |
| 21.00 |   |  |   |   |   |
| 21.30 |   |  |   |   |   |

22.00 (ok. / cca.) | KLUB | Decent Elephant (PL) · Afterparty | 23.30 (ok. / cca.) | Krtl (PL)

STREFA FREE w ramach Przeglądu Filmowego Kino na Granicy / ZÓNA FREE w rámci filmové přehlídky Kino na hranici:

14.00 COK | Wernisaż / Vernisáž: Łukasz Bąk *Zimna Wojna / Studená válka* – fotografie | Galeria 1214.30 COK | Wykład: *Możliwości odbioru baśni filmowej przez dziecko w wieku wczesnoszkolnym / Přednáška: Recepte filmové pohádky u dětí mladšího školního věku* – Nina Maślanka | Sala konferencyjna / Konferenční sál15.00 COK | Wernisaż / Vernisáž: Adam Sikora *Wölfesgrund* | Galeria Ceglana

16.00 ZAMEK | Wernisaż / Vernisáž: Mini Wonders

16.30 ZAMEK | Sadzenie drzewka Olgi Havlovej / Slavnostní zasazení stromu Olgy Havlové | Skwer przed Zamkiem / parčík před zámkem

TEATR | Wystawa / Výstava: Jan Švankmajer, Dimensions of Dialogue | Between Film and Fine Art

17.00 KORNEL | Spotkanie literackie / Literární setkání: Hubert Klimko Dobrzański – *Złodzieje bżów / Zloději šeriků*  
Prowadzenie / moderování: Ola Salwa

– MK

– JH

– MIK

– NF PL

– RU

– UKR

– W89

– KSF

– MD

– JŠ

– NF CZ

– NF SK

– HU

– FF

– FD

(G) – Guest / Gość / Host

|       | TEATR   | CENTRAL   | PIAST  | KaSS  | COK  |
|-------|---|---|--|---|--|
| 10.00 | 10.00: Over the Limit / Za hranicemi možností<br>reż. M. Prus, 2017, 74'        | 10.00: Czarcie pióro / Čertí brko<br>reż. M. Najbrt, 2018, 99' (G)  | 10.00: Jan Palach<br>reż. R. Sedláček, 2018, 124'  | 10.00: Pólmrok / Polojasno<br>reż. F. Renč, 1999, 87'                         |  |
| 10.30 |   |   |  |   |  |
| 11.00 |   |   |  |   |  |
| 11.30 | 11.30: Tylko o rodzinnych sprawach / Jen o rodinných záležitostech              |   |  |   |  |
| 12.00 | reż. J. Svoboda, 1990, 114' (G)   | 12.30: Fifi Fatale - Potwór / Monštrum - Žólta / Žítá - Zapytaj rodziców: 68 / Spytaj sa vašich: 68 · 57' (G) | 12.30: KSF1<br>72' (G)   | 12.00: W Mosulu / V Mosulu<br>reż. J. Andert, 2018, 72'                       | 12.00: Człowiek przeciw zagładzie / Člověk proti zkáze<br>reż. Š. Skalský, 1989, 89'             |
| 12.30 |   |   |  |   |  |
| 13.00 |   |   |  |   |  |
| 13.30 |   |   |  |   |  |
| 14.00 |   |   |  | 14.00: Bathory<br>reż. J. Jakubisko, 2008, 138'                               | 14.30: Piekielny miesiąc miodowy / Dábelské líbánky<br>reż. Z. Podskalský, 1970, 87'             |
| 14.30 | 14.30: Dobre gołębie wracają / Dobří holubi se vrací                            | 15.00: Ślady wilczych zębów / Zánik samoty Berhof<br>reż. J. Svoboda, 1983, 98'                               | 14.30: Mażeńskie porachunki / Zabijáci z malomésta / Draeberne fra nibe<br>reż. O. Bornedal, 2017, 90' |   |  |
| 15.00 | reż. D. Klein, 1988, 109' (G)   |   |  |   |  |
| 15.30 |   |   |  |   |  |
| 16.00 |   |   |  |   |  |
| 16.45 |   |   |  | 16.45: Dziura w głowie / Díra v hlavě<br>reż. P. Subbotko, 2018, 93' (G)      | 17.00: Marek Koterski · Krótkie metraże / Krátké filmy 1<br>83'                                  |
| 17.00 | 17.30: Wojtek zwany sierotą / Vojtěch, řečený sirotek<br>reż. Z. Tyc, 1989, 80' | 17.00: Lato z gentlemanem / Léto s gentlemanem<br>reż. J. Adamec, 2019, 98' (G)                               |  |   |  |
| 17.30 |   |   |  |   |  |
| 18.00 |   |   |  |   |  |
| 18.30 |   |   |  |   |  |
| 19.00 |   |   |  |   | 19.00: Wszyscy jesteśmy Chrystusami / Každý z nás je Kristus<br>reż. M. Koterski, 2006, 105' (G) |
| 19.15 |   |   |  |   |  |
| 19.45 |   |   |  | 19.15: Jan Švankmajer · Krótkie metraże / Krátké filmy 1<br>75'               |  |
| 20.00 | 20.00: Wilkołak / Vlkodlak<br>reż. A. Panek, 2018, 88' (G)                      | 19.45: Miss Hanoi<br>reż. Z. Viktora, 2018, 90' (G)   | 19.15: Dom wariatów / Blázninec<br>reż. M. Koterski, 1984, 93'   |   |  |
| 20.30 |   |   |  |   |  |
| 21.00 |   |   | 21.00: Psy / Fízlové<br>reż. W. Pasikowski, 1992, 104'   | 21.00: Spiskowcy rozkoszy / Spiklenci slasti<br>reż. J. Švankmajer, 1996, 85' |  |
| 21.30 |   |   |  |   |  |
| 22.00 |   |   |  |   |  |

22.30 (ok. / cca.) | KLUB | Oxford Drama (PL) · Afterparty | 00.30 (ok. / cca.) | Imo-tep (CZ)

STREFA FREE w ramach Przeglądu Filmowego Kino na Granicy / ZÓNA FREE v rámci filmové přehlídky Kino na hranici:

|               |  |
|---------------|--|
| 09.00 – 18.00 | Rynek w Cieszynie / Náměstí v polském Těšíně   Cieszyński Jarmark na Granicy / Tešínský jarmark Na hranici   |
| 12.00         | COK   Wykład: <i>Literatura czeska po 1989 roku / Přednáška: Česká literatura po roce 1989</i> – Petr Minařík   Sala konferencyjna / Konferenční sál |
| 13.30         | GALERIA PUDA   Vernisaż / Vernisáž: Dorota Roqueplo – <i>Kostium bez granic / Kostým bez hranic</i>  |
| 14.30         | COK   Wykład: <i>Film czeski po 1989 roku / Přednáška: Český film po roce 1989</i> – Petr Vlček   Sala konferencyjna / Konferenční sál               |
| 16.00         | ZAMEK   Vernisaż / Vernisáž: Andrzej Pągowski na granicy / hranici   |
| 17.00         | KORNEL   Spotkanie literackie / Literární setkání: Zbigniew Machaj – <i>Antidotum noctis</i>   Prowadzenie / moderování: Andrzej Jagodziński         |
| 21.00         | OLZA   Ogród Luizy / Luisina Zahrada   reż. Maciej Wojtyszko, 2007, 105' (projekcja transgraniczna / přeshraniční filmová projekce)                  |

|       | TEATR  | CENTRAL   | PIAST   | KaSS   | COK  |
|-------|--|---|---|--|--|
| 08.30 | 08.30:   |   | 08.30:  |  |  |
| 09.00 | Za niebieskimi drzwiami /<br>Za dveřmi do nebe                               |   | Autsajder<br>reż. A. Sikora, 2018, 89' (G)      |  |  |
| 09.30 | reż. M. Palej, 2016, 90' (G)   |   |   |  | 09.30:   |
| 10.00 |  | 10.00:  |   | 10.00:   | Basia 2 / Bára 2<br>reż. M. Wasilewski,<br>Ł. Kacprówic, 2018, 50'                                 |
| 10.45 |  | Uśmiechy smutnych<br>mężczyzn / Úsměvy smut-<br>ných mužů |   | reż. I. Pavlášková, 1989, 111'                                     |  |
| 11.00 | 10.45:   | reż. D. Svátek, 2018, 92' (G)                             | 11.00:  |  | 11.00:   |
| 11.30 | Przerwana misja / Přeruše-<br>ná mise - reż. P. Aleksowski,<br>2018, 50' (G) |   | Pitbull / Pitbul<br>reż. P. Vega, 2005, 97' (G) |  | Krugerandy / Krugerrandy<br>reż. W. Nowak, 1999, 91'   |
| 12.15 |  |   |   | 12.15:   |  |
| 12.30 | 12.15:   | 12.30:  |   | Dobra śmierć / Dobrá smrt'<br>reż. T. Krupa, 2019, 85'             | 12.45:   |
| 12.45 | Jak pies z kotem /<br>Jako pes s kočkou                                      | Romanca na trábkę /<br>Romance pro křídlovku              |   |  | KSF3<br>78' (G)  |
| 13.30 | reż. J. Kondratiuk, 2018, 102'<br>(G)  | reż. O. Vávra, 1966, 82' (G)                              | 13.30:  |  |  |
| 14.00 |  |   | Perła w koronie /<br>Perla v koruně             | 14.00:   |  |
| 14.45 |  |   | reż. K. Kutz, 1972, 111' (G)                    | Cios miłosierdzia /<br>Rána za milostí                             |  |
| 15.00 | 15.00:   | 14.45:  | » Kutz in memoriam                              | reż. J. Svoboda, 2005, 70'   |  |
| 15.30 | Ułaskawienie / Milost  | Ostatni autoportret /<br>Posledný autoportrét             |   | 15.30:   |  |
| 16.00 | reż. J.J. Kolski, 2018, 100'<br>(G)  | reż. M. Kuboś, 2018, 72' (G)                              |   | Okupacja 1968 /<br>Okupace 1968                                    |  |
| 16.30 |  |   | 16.30:  | reż. L. Dombrowszky, M.<br>Szymków, S. Komandarev...<br>2018, 130' | 16.30:   |
| 17.00 |  | 17.00:  | Siostry / Sestry · Bliscy /<br>Blízcí - 33' (G) |  | Święta Polskie – Barbórka /<br>Polské Svátky – Sv. Barbory<br>reż. M. Pieprzycza, 2005,<br>68' (G) |
| 17.45 |  | Kler / Klérus   |   | 18.00:   |  |
| 18.00 | 18.00:   | reż. W. Smarzewski,<br>2018, 133' (G)                     | 17.45:  | Lekcja Fausta / Lekce Faust  |  |
| 18.30 | Róża / Růžena  |   | Odnajdź cię / Najdu tě                          | reż. J. Švankmajer, 1993, 97'<br>(G)                               |  |
| 19.00 | reż. W. Smarzewski,<br>2011, 94' (G)   |   |   |  |  |
| 19.45 |  |   |   | 20.00:   |  |
| 20.00 |  |   |   | Maly Otik / Otesánek<br>reż. J. Švankmajer,<br>2000, 125'          | 20.00:   |
| 20.30 | 20.30:   | 20.30:  | 20.30:  |  | Spektakl Zlá matka /<br>Predstaveni: Zlá matka   |
| 21.00 | Zábawa zabawa /<br>Zábava zábava   | Głos Pana / Pánův Hlas /<br>His Master's Voice            | Kurier / Kurýr                                  |  |  |
| 21.30 | reż. K. Dębska, 2018, 88' (G)  | reż. G. Pálfi, 2018, 95'                                  | reż. W. Pasikowski,<br>2019, 114' (G)           |  |  |
| 22.00 |  |   |   |  |  |
| 22.30 |  |   |   |  |  |

22.30 (ok. / cca.) | KLUB | LUVVER (SK) · Afterparty | 00.30 (ok. / cca.) | DJ Chytry (PL)

– MK
  – JH
  – MIK
  – NF PL
  – RU
  – UKR
  – W89
  – KSF

– MD
  – JŠ
  – NF CZ
  – NF SK
  – HU
  – FF
  – FD
 (G) – Guest / Gość / Host

STREFA FREE w ramach Przeglądu Filmowego Kino na Granicy / ZÓNA FREE v rámci filmové přehlídky Kino na hranici:

- 08.30 TEATR | **Za niebieskimi drzwiami / Za dveřmi do nebe** | reż. M. Palej, 2016, 90' | Gość / Host: Mariusz Palej
- 08.30 PIAST | **Autsajder**, reż. A. Sikora, 2018, 89' | Spotkanie z twórcami filmu / Beseda s tvůrci filmu
- 09.30 COK | **Basia 2 / Bára 2** | reż. M. Wasilewski, L. Kacprowicz, 2018, 50' | Sala widowiskowa / Kulturní sál
- 10.30 COK | **Warsztaty bajkopisarskie z Jerzym Uszyńskim (*Waszmość Krokodyl*)** – liczba uczestników ograniczona) / **Literární dílny zaměřené na psaní pohádek s Jerzym Uszyńským (*Vašnost Krokodyl*)** – počet účastníků omezen  
Mała sala konferencyjna / mały konferenční sál
- 12.00 DZIUPLA | **Wykład: *Kilka słów o tłumaczeniu filmowego scenariusza* / Přednáška: *Několik slov o překladu filmového scénáře***  
Gość / Host: Petr Vidlák
- 14.30 COK | **Wykład: *Film polski po 1989 roku* / Přednáška: *Polský film po roce 1989*** – Janusz Zaorski | Sala konferencyjna / Konferenční sál
- 17.00 KORNEL | **Spotkanie literackie / Literární setkání: Jerzy Kronhold – *Pali się moja panienko / Hoří, má panenka***  
Prowadzenie / moderování: Joanna Jurgala-Jureczka
- 20.00 DZIUPLA | **Koncert: Blue Space (Jazz)**
- 21.00 OLZA | ***Łada światem / Lada svetom*** | reż. Michal Fulier, 2019, 75' (projekcja transgraniczna / přeshraniční filmová projekce)

WTOREK / ÚTERÝ | 30.04.2019

STREFA FREE w ramach Przeglądu Filmowego Kino na Granicy / ZÓNA FREE v rámci filmové přehlídky Kino na hranici:

- 08.30 TEATR | **Władcy przygód. Stąd do Oblivio / Vládcí dobrodružství. Odsud až do Oblivia** | reż. T. Szafranski, 2019, 101'
- 09.30 COK | **Zubr Pompik / Zubr Pompik** | reż. W. Zięba i in., 2017, 53' | Sala widowiskowa / Kulturní sál
- 10.30 COK | **Warsztaty bajkopisarskie z Jerzym Uszyńskim (*Waszmość Krokodyl*)** – liczba uczestników ograniczona) / **Literární dílny zaměřené na psaní pohádek s Jerzym Uszyńským (*Vašnost Krokodyl*)** – počet účastníků omezen  
Mała sala konferencyjna / mały konferenční sál
- 14.30 COK | **Wykład: *Samotność i solidarność* / Přednáška: *Samota a solidarita*** – Adam Zagajewski | Sala konferencyjna / Konferenční sál
- 15.30 COK | **Pojedynek tłumaczy / Duel překladatelů: Andrzej S. Jagodziński – Jan Stachowski**  
Prowadzenie / moderování: prof. Joanna Goszczyńska
- 17.00 KORNEL | **Spotkanie literackie / Literární setkání: Łukasz Maciejewski – *Aktorki. Odkrycia / Herečky. Objevy***  
Goście / Hosté: bohaterki cyklu / hrdinky uvedeného cyklu | Prowadzenie / moderování: Magdalena Miśka-Jackowska
- 18.00 COK | **Klub Komediiwy Przekroju / Komedialní klub časopisu Przekrój** | Sala widowiskowa / Kulturní sál
- 19.00 DZIUPLA | **Koncert: Bandaband (Jazz)**
- 21.00 OLZA | ***Postrzyżyny / Postržižny*** | reż. J. Menzel, 1980, 93' (projekcja transgraniczna / přeshraniční filmová projekce)

TEATR – Teatr im. Adama Mickiewicza / Divadlo Adama Mickiewicze - Cieszyn, pl. Teatralny 1 (PL) | PIAST – Kino Piast - Cieszyn, ul. Ratuszowa 1 (PL)  
 CENTRAL – Kino Central - Český Těšín, Štefánikova 27 (CZ) | KaSS – Ośrodek kultury Střelnice / Kulturní a společenské středisko Střelnice - Český Těšín, Střelniční 1 (CZ)  
 COK – Cieszyński Ośrodek Kultury Dom Narodowy / Těšínské kulturní středisko Národní dům - Cieszyn, Rynek 12 (PL) | OLZA – Kino nad Olzą (projekcje transgraniczne) / Kino nad Olší (přehraniční projekce) - Český Těšín (CZ) | KLUB – Klub festiwalowy / Festivalový klub - Cieszyn, Browar Zamkowy (PL)  
 AVION – Czytelnia i kawiarnia Avion. Noiva / Čítárna a kavárna Avion. Noiva - Český Těšín, Hlavní třída 2061 (CZ) | BIBLIOTEKA – Biblioteka Miejska / Městská knihovna - Cieszyn, ul. Głęboka 15 (PL) | DZIUPLA – Klub Dziupla - Český Těšín, Střelniční 209/28 (CZ) | KORNEL – Księgarnia, Kawiarnia, Antykwarjat Kornel i Przyjaciele / Knihkupectví, kavárna, antikvariát Kornel i Przyjaciele - Cieszyn, ul. Sejmowa 1 (PL) | ZAMEK – Zamek Cieszyn, Cieszyn, ul. Zamkowa 3abc

|       | TEATR   | CENTRAL   | PIAST   | KaSS  | COK  |
|-------|---|---|---|---|--|
| 08.30 | 08.30:  |   |   |   |  |
| 09.00 | Władcy przygód... /<br>Władci dobrodružství...  | 09.00:  |   |   |  |
| 09.30 | rež. T. Szafranski,<br>2019, 101'   | Ostrym nożem /<br>Ostrým nožom<br>rež. T. Kuhn, 2019, 90'                       |   |   | 09.30:   |
| 10.00 |   |   | 10.00:  | 10.00:  | Zubr Pompik /<br>Zubr Pompik<br>rež. W. Zięba i in., 2017, 53'           |
| 10.30 | 10.30:  |   | Szczęśliwego Nowego<br>Jorku / Štěstný New York<br>rež. J. Zaorski, 1997,<br>95' (G)                                      | 89 milimetrów od Europy /<br>89 mm od Evropy - Ballada<br>o kozie / Balada o kozie<br>62' (G)                               | 10.45:   |
| 10.45 | Kamerdyner / Komornik<br>rež. Filip Bajon, 2018,<br>141' (G)  |   |   |   | Arizona<br>rež. E. Borzęcka, 1997, 46'                                   |
| 11.30 |   | 12.00:  |   | 12.00:  |  |
| 12.00 |   | Szaleni / Šilení<br>rež. J. Švankmajer,<br>2000, 125' (G)                       | 12.30:  | Můj neznany żołnierz /<br>Můj neznámý vojnín<br>rež. A. Kryvenko, 2018,<br>79' (G)  |  |
| 12.30 |   |   | Via Carpatia<br>rež. K. Kochańska, K. Bajon,<br>2018, 75' (G)   |   | 13.15:   |
| 13.15 |   |   |   |   | Głęboka woda /<br>Hluboká voda<br>rež. M. Łazarkiewicz,<br>2011, 45' (G) |
| 13.30 |   |   |   |   | 15.00:   |
| 14.00 |   |   |   |   | Zawrócony / Obraceny<br>rež. K. Kutz, 1994, 78' (G)                      |
| 14.30 | 14.30:  | 15.00:  | 15.00:  | 14.30:  |  |
| 15.00 | 7 Uczuć / 7 pocitů<br>rež. M. Koterski, 2018,<br>116' (G)   | Rozmowy z T.G. Masarykiem<br>Hovory s TGM<br>rež. J. Cervenka, 2018,<br>70' (G) | Plac Zbawiciela /<br>Náměstí Spasitele<br>rež. K. Krauze, J. Kos-Krauze,<br>2006, 105' -<br>Co zabraliście ze sobą<br>(G) | Przeżyć swoje życie (teoria<br>i praktyka) / Prežít svůj<br>život (teorie a praxe)<br>rež. J. Švankmajer, 2010,<br>105' (G) |  |
| 15.30 |   |   |   |   |  |
| 16.00 |   |   |   | 17.00:  |  |
| 16.30 |   |   |   | Rusałka / Rusalka<br>rež. P. Weigl, 1977, 119'  |  |
| 17.00 |   |   |   |   |  |
| 17.30 | 17.30:  | 17.30:  |   |   |  |
| 18.00 | Stodki koniec dnia /<br>Sladký konec dne / Dolce<br>fine giornata<br>rež. J. Borcuch, 2019, 92' (G) | Domestik<br>rež. A. Sedlák, 2018,<br>117' (G)                                   | 19.15:  | 19.15:  |  |
| 18.30 |   |   | Wieś pływających krów /<br>Vesnice plavajících krav<br>rež. K. Trzaska, 2018, 78' (G)                                     | Profesjonalny nadzór nad<br>interpretacją... / Odborný<br>dohled nad výkladem snu<br>rež. P. Göbl, 2018, 79'                |  |
| 19.15 |   |   |   |   |  |
| 19.30 |   |   |   |   |  |
| 20.00 | 20.00:  | 20.30:  |   |   |  |
| 20.30 | Monument<br>rež. J. Szelc, 2018, 107' (G)   | Domek na sprzedaż /<br>Chata na prodej<br>rež. T. Pavlíček, 2018, 77'           | 21.30:  | 21.30:  |  |
| 21.00 | » Debata Polskie kino /<br>Polské kino  |   | Porno<br>rež. M. Koterski, 1989, 78'  | Owad / Hmyz<br>rež. J. Švankmajer, 2018, 98'  |  |
| 21.30 |   |   |   |   |  |
| 22.00 |   |   |   |   |  |
| 22.30 |   |   |   |   |  |

22.30 (ok. / cca.) | KLUB | Vložte kočku (CZ) - Afterparty | 00.30 (ok. / cca.) | Mr. G (PL)

MK – JH – MIK – NF PL – RU – UKR – W89 – KSF  
 MD – JŠ – NF CZ – NF SK – HU – FF – FD (G) – Guest / Gość / Host

|       | TEATR  | CENTRAL  | PIAST  | KaSS   | COK |
|-------|--|--|--|--|-----|
| 10.00 | 10.00:<br>KSF4 - 83' (G)                         | 10.00:<br>Złote oszustwo /<br>Zlatý podraz                               | 10.00:<br>Ucieczka z kina Wolność /<br>Útěk z kina Svoboda |  |     |
| 10.30 | » Spotkanie Katowice                             |  |  |  |     |
| 11.00 | filmu / Setkání Filmové<br>Katovice              | reż. R. Špaček, 2018,<br>106' (G)  | reż. W. Marczewski,<br>1990, 87' (G)                       |  |     |
| 11.30 |  |  |  |  |     |
| 12.00 |  |  |  |  |     |
| 12.30 | 12.30:<br>Krew Boga / Krew Bożi                  |  |  |  |     |
| 13.00 | reż. B. Konopka, 2018,<br>100' (G)               | 13.00:<br>Fuga / Útěk  | 13.00:<br>Eter / Éter                                      |  |     |
| 13.30 |  | reż. A. Smoczyńska,<br>2018, 100' (G)                                    | reż. K. Zanussi, 2018,<br>117' (G)                         |  |     |
| 14.00 |  |  |  |  |     |
| 14.30 |  |  |  |  |     |
| 15.15 | 15.15:<br>Pięć bajek o miłości /                 |  |  |  |     |
| 15.30 | Pět pohádek o lásce                              |  |  |  |     |
| 16.00 | reż. M. Grzegorzek, 1996,<br>30' (G)             | 16.00:<br>Vratislav Effenberg... /<br>Vratislav Effenberg...             |  |  |     |
| 16.45 |  | reż. D. Jařab, 2018, 85' (G)   |  |  |     |
| 17.00 | 17.00:<br>Córka trenera /<br>Trenérova dcera     |  | 17.00:<br>Wielka majówka /<br>Veliký Výlet                 | 17.00:<br>Wrocław 99 minus dziesięć /<br>Wrocław 99 minus deset        |     |
| 17.30 | reż. Ł. Grzegorzek, 2018,<br>93' (G)             |  | reż. K. Rogulski, 1981, 86' (G)                            | reż. V. Merta, 1999, 56'   |     |
| 18.00 |  | 18.30:<br>Trabantem tam<br>i z powrotem / Trabantem<br>tam a zase zpátky |  | 18.30:<br>Tajemnica Stalowego<br>Miasta / Tajemství<br>Ocelového města |     |
| 18.30 |  | reż. D. Příbáň, 2019, 114' (G)   | 19.30:<br>Boisko bezdomnych /<br>Hráči bez domova          | reż. L. Ráža, 1978, 85'  |     |
| 19.00 |  |  | reż. K. Adamik, 2008,<br>119' (G)                          | 20.30:<br>Požadanie zwane Anada /<br>Touha zvaná Anada                 |     |
| 19.30 | 19.30:<br>Ciemno, prawie noc /<br>Tma, téměř noc |  |  | reż. J. Kadár, E. Klos,<br>1969, 100'                                  |     |
| 20.00 | reż. B. Lankosz, 2019,<br>114' (G)               |  |  |  |     |
| 20.30 |  | 21.15:<br>Piwnica / Pivnica  |  |  |     |
| 21.15 |  | reż. I. Vološin, 2018, 100'  |  |  |     |
| 21.30 |  |  |  |  |     |
| 22.00 |  |  |  |  |     |

17.30 (ok. / cca.) | RYNEK | KONCERT WOLNOŚCI / SWOBODY (PL/CZ): Martyna Jakubowicz, Laura a její tygři,  
Projekt: Mickiewicz-Stasiuk-Haydamaki, Tomek Lipiński - Afterparty | 00.30 (ok. / cca.) | DJ Wake up & Mazubar (PL)

STREFA FREE w ramach Przeglądu Filmowego Kino na Granicy / ZÓNA FREE v rámci filmové přehlídky Kino na hranici:

- 12.00 KORNEL | Spotkanie z Przekrojem / Setkání s časopisem Przekrój
- 14.30 COK | Wykład: *Kultura słowacka po 1989 roku* / Přednáška: *Slovenská kultura po roce 1989* – Martin M. Šimečka  
Sala konferencyjna / Konferenční sál
- 15.30 COK | Debata byłych premierów: *30 lat demokracji* / Debata bývalých premiérů: *30 let demokracie*  
Petr Pithart, Iveta Radicová, Hanna Suchocka, György Varga | Moderuje: Jacek Zakowski | Sala widowiskowa / Kulturní sál
- 17.00 KORNEL | Spotkanie literackie / Literární setkání: *Życie rodzinne Zanussich. Rozmowy z Elżbietą i Krzysztofem* / Rodinný život Zanussových.  
Rozhovory s Elżbietou a Krzysztofem – Barbara Gruszka Zych

|       | TEATR   | CENTRAL   | PIAST  | KaSS  | COK  |
|-------|---|---|--|---|--|
| 10.00 | 10.00:<br>Tu się żyje / Tady se žije<br>reż. K. Dębska, 2018, 50' (G) | 10.00:<br>Rewers /<br>Druhá strana mince<br>reż. B. Lankosz, 2009, 96' (G)        | 10.30:<br>Dzień czekolady /<br>Den čokolády<br>reż. J.P. Bławut, 2018, 80' (G)                   | 10.00:<br>Coś więcej / Niečo naviac<br>reż. P. Kadlečík, M. Šenc,<br>2018, 67'                  | 10.00:<br>Inspekcja / Inspekce<br>reż. J. Raginis Królikiewicz,<br>2018, 88' (G)           |
| 11.00 |   |   |  |   |  |
| 11.30 | 11.30:<br>Autsajder<br>reż. A. Sikora, 2018,<br>89' (G)               | 12.30:<br>King Skate<br>reż. Š. Šafránek, 2018, 80' (G)                           | 12.45:<br>Książę i dybuk / Princ<br>a dybbuk · reż. E. Niewiera,<br>P. Rosołowski, 2017, 82' (G) | 11.30:<br>Kibera: opowieść o slum-<br>sach / Kibera: příběh slumu<br>reż. M. Páv, 2018, 90' (G) | 12.30:<br>Saszka / Saška - Kurort /<br>Letovisko - 40' (G)                                 |
| 12.00 |   |   |  |   |  |
| 12.30 |   |   |  |   |  |
| 12.45 |   |   |  |   |  |
| 13.00 |   |   |  |   |  |
| 14.00 | 14.00:<br>Ajka / Ayka<br>reż. S. Dworcowej,<br>2018, 100' (G)         | 14.45:<br>Kawki na drodze /<br>Všechno bude<br>reż. O. Omerzu, 2018, 85' (G)      | 15.00:<br>Mała zagłada /<br>Malá genocida<br>reż. N. Koryncka-Gruz,<br>2018, 72' (G)             | 14.00:<br>Masterclass - No Logo<br>Trasa X - 35' (G)  |  |
| 14.30 |   |   |  |   |  |
| 15.00 |   |   |  |   |  |
| 15.30 |   |   |  |   |  |
| 16.00 |   |   |  |   |  |
| 16.30 | 16.30:<br>Donbas / Donbass<br>reż. S. Łoźnica, 2018, 121' (G)         | 17.00:<br>Zimna wojna /<br>Studená válka<br>reż. P. Pawlikowski, 2018,<br>84' (G) | 17.15:<br>Love Express<br>reż. K. Mikurda, 2018, 72' (G)   | 15.30<br>Jan Svankmajer · Krótkie<br>metraże / Krátké filmy 2<br>68'                            | 17.00:<br>Leaving Neverland<br>» Debata Cienie show-<br>biznesu / Stíny show-<br>businessu |
| 17.00 |   |   |  |   |  |
| 17.15 |   |   |  |   |  |
| 18.00 |   |   |  |   |  |
| 18.30 |   |   |  |   |  |
| 19.00 |   |   |  |   |  |
| 19.30 | 19.30:<br>Nina<br>reż. O. Chajdas, 2018,<br>130' (G)                  | 19.30:<br>Chwile / Chvilky<br>reż. B. Parkanová, 2018,<br>93' (G)                 | 19.30:<br>Miłość i puste słowa /<br>Láska a prázdňná slova<br>reż. M. Imielska, 2018, 77' (G)    | 19.00:<br>Cień jaguara / Tieň jaguára<br>reż. P. Barabás, 2019, 75'                             |  |
| 20.00 |   |   |  |   |  |
| 20.30 |   |   |  |   |  |
| 21.00 |   |   |  |   |  |
| 21.30 |   |   |  |   |  |
| 22.00 |   |   | 21.30:<br>Dzień świra / Den cvoka<br>reż. M. Koterski, 2002, 93'<br>(G)                          |   |  |
| 22.30 |   |   |  |   |  |

22.30 (ok. / cca.) | KLUB | KRÓL (PL) · Afterparty | 00.30 (ok. / cca.) | Podaj Kabel (PL)



kinonagranicy



kino\_na\_granicy

Odkryj wszystkie asy festiwalu! · Objev festivalová esa!

– MK – JH – MIK – NF PL – RU – UKR – W89 – KSF

– MD – JŠ – NF CZ – NF SK – HU – FF – FD (G) – Guest / Gość / Host



## STREFA FREE w ramach Przeglądu Filmowego Kino na Granicy / ZÓNA FREE v rámci filmové přehlídky Kino na hranici:

- 08.30 COK | Warsztaty bajkopisarskie z Jerzym Uszyńskim (*Waszmość Krokodyl*) – liczba uczestników ograniczona / Literární dílny zaměřené na psaní pohádek s Jerzym Uszyńským (*Vášnost Krokodyl*) – počet účastníků omezen  
Mała sala konferencyjna / malý konferenční sál
- 10.30 PIAST | Dzień czekolady / Den čokolády | reż. J.P. Bławut, 2018, 80'
- 14.30 COK | Wykład: *Literatura polska po 1989 / Přednáška: Polská literatura po roce 1989* – Zbigniew Machaj | Sala konferencyjna / Konferenční sál
- 15.30 COK | Debata kulturalna: *Bilans zysków i strat* z udziałem artystów / Kulturní debata: *Bilance zisků a ztrát* z účasti umělců | Petr Oslzly, Martin M. Šimečka, Krzysztof Zanussi, György Varga  
Moderuje: Andrzej S. Jagodziński | Sala konferencyjna / Konferenční sál
- 17.00 KORNEL | Spotkanie literackie / Literární setkání: *Polsko-czeskie i polsko-słowackie kontakty filmowe / Polsko-české a polsko-slovenské filmové styky* | Goście / Hosté: autorzy tekstów / autoři textů z uvedených knih  
Prowadzenie / Moderování: Mikołaj Góralik, Ewa Ciszewska
- 19.00 DZIUPLA | Koncert: Darina Krygiel i Milan Vilič Trio (Jazz)
- 19.00–20.30 | BIBLIOTEKA | Animacja multimedialna: *Krokodyl w Cieszynie / Multimediální animace: Krokodyl v Těšíně*  
Witryna Biblioteki Miejskiej / Výloha městské knihovny
- 20.30–23.00 | BIBLIOTEKA | Animacje etud do fragmentów baśni H. Ch. Andersena / Animace etud k úryvkům z pohádek H. Ch. Andersena – Mariola i Grzegorz Ptak | Witryna Biblioteki Miejskiej / Výloha městské knihovny
- 21.00–21.30 | BIBLIOTEKA | Miniatura teatralna: *Oto moja baśń... / Divadelní miniatura: Tohle je má pohádka...* | Teatr Księżyc  
Witryna Biblioteki Miejskiej / Výloha městské knihovny

## PIĄTEK / PÁTEK | 03.05.2019

## STREFA FREE w ramach Przeglądu Filmowego Kino na Granicy / ZÓNA FREE v rámci filmové přehlídky Kino na hranici:

- 08.30 PIAST | Kto napisze naszą historię / Kdo napíše naše dějiny / Who will write our history | reż. R. Grossman, 2018, 95'
- 09.00 TEATR | Córka trenera / Trenéřova dcera | reż. Ł. Grzegorzek, 2018, 93'
- 10.30 COK | Warsztaty dziennikarskie / Żurnalistické dílny: Łukasz Grzesiczak – *Czy naprawdę warto być polskim dziennikarzem?* (liczba uczestników ograniczona) / *Stojí to skutečně za to být polským novinářem?* (počet účastníků omezen)  
Mała sala konferencyjna / Malý konferenční sál
- 17.00 TEATR | Zabawa zabawa / Zábava zábava | reż. K. Dębska, 2018, 88'
- 20.00 DZIUPLA | Jazz Jam Session (Jazz)

Zmiany w programie zastrzeżone / Změna programu vyhrazena

STREFA FREE: wstęp bezpłatny / ZÓNA FREE: bezplatný vstup

TEATR – Teatr im. Adama Mickiewicza / Divadlo Adama Mickiewiczze - Cieszyn, pl. Teatralny 1 (PL) | PIAST – Kino Piast - Cieszyn, ul. Ratuszowa 1 (PL)  
CENTRAL – Kino Central - Český Těšín, Štefánikova 27 (CZ) | KaSS – Ośrodek kultury Střelčice / Kulturní a společenské středisko Střelčice - Český Těšín, Střelčnická 1 (CZ)  
COK – Cieszyński Ośrodek Kultury Dom Narodowy / Těšinské kulturní středisko Národní dům - Cieszyn, Rynek 12 (PL) | OLZA – Kino nad Olzą (projekcje transgraniczne) / Kino nad Olší (přeshraniční projekce) - Český Těšín (CZ) | KLUB – Klub festiwalowy / Festivalový klub - Cieszyn, Browar Zamkowy (PL)  
AVION – Czytelnia i kawiarnia Avion. Noiva / Čítárna a kavárna Avion. Noiva - Český Těšín, Hlavní třída 2061 (CZ) | BIBLIOTEKA – Biblioteka Miejska / Městská knihovna - Cieszyn, ul. Głęboka 15 (PL) | DZIUPLA – Klub Dziupla - Český Těšín, Střelčnická 209/28 (CZ) | KORNEL – Księgarnia, Kawiarnia, Antykwariat Kornel i Przyjaciele / Knihkupectví, kavárna, antikvariát Kornel i Przyjaciele - Cieszyn, ul. Sejmowa 1 (PL) | ZAMEK – Zamek Cieszyn, Cieszyn, ul. Zamkowa 3abc

|       | TEATR  | CENTRAL                           | PIAST                            | KaSS   | COK   |
|-------|--|-----------------------------------|----------------------------------|--|---|
| 08.30 | 08.30:   |                                   |                                  |  |   |
| 09.00 | Kto napisze naszą historię /<br>Kdo napíše naše dějiny / | 09.00:                            | 09.00:                           |  |   |
| 09.30 | Who Will Write Our History                               | <b>Toman</b>                      | Córka trenera /                  |  |   |
| 10.00 | reż. R. Grossman, 2018,<br>95' (G)                       | reż. O. Trojan, 2018, 145'        | Trenéřova dcera                  |  |   |
| 10.30 |  |                                   | reż. Ł. Grzegorzek, 2018, 93'    |  | 10.00:  |
| 11.00 |  |                                   |                                  |  | Marek Koterski · Krótkie<br>metraże / Krátké filmy 2 ·<br>80' |
| 11.30 |  |                                   |                                  | 11.30:   |   |
| 12.00 |  |                                   | 12.00:                           | Uroczystość żałobna /  | 12.00:  |
| 12.30 | 12.30:   | 12.30:                            | Lęk wysokości /                  | Smuteční slavnost  | Ostatní motyl /   |
| 13.00 | <b>ZAMKNIĘCIE / ZAKOŃCENI</b>                            | Coś z Alicji / Něco z Alenky      | Strach z výšek                   | reż. Z. Sirový, 1969/1990, 70'   | Poslední motyl  |
| 13.30 | <b>Powrót / Návrat</b>                                   | reż. J. Švankmajer, 1988, 86'     | reż. B. Konopka, 2011, 87' (G)   |  | reż. K. Kachyňa, 1990, 109'                                   |
| 14.00 | reż. M. Łazarkiewicz,<br>2018, 105' (G)                  |                                   |                                  | 13.30:   |   |
| 14.30 |  |                                   | 14.30:                           | Siedzę na konarze i jest mi<br>dobrze / Sedím na konáři<br>a je mi dobře |   |
| 15.00 |  | 15.00:                            | Dzieje grzechu /                 | reż. J. Jakubisko, 1989, 110'  |   |
| 15.30 |  | Szczelina / Trhlina               | Dějiny hříchu                    |  |   |
| 16.00 |  | reż. P. Bebjak, 2019, 100'        | reż. W. Borowczyk,<br>1975, 124' | 16.00:   |   |
| 16.30 |  |                                   |                                  | Aksamitny kac /  |   |
| 17.00 | 17.00:   | 17.00:                            | 17.00:                           | Sametová kocovina  |   |
| 17.30 | Zabawa zabawa /  | Terrorystka / Teroristka          | Życie wewnętrzne /               | reż. R. Buchar, D. Smith,<br>2000, 120'                                  |   |
| 18.00 | Zábava zábava  | reż. R. Bajgar, 2019, 95'         | Vnitřní život                    |  |   |
| 18.30 | reż. K. Dębska, 2018, 88'                                |                                   | reż. M. Koterski, 1986, 89'      |  |   |
| 19.00 |  | 19.00:                            |                                  |  |   |
| 19.30 |  | Kler / Klérus                     |                                  |  |   |
| 20.00 |  | reż. W. Smarzewski,<br>2018, 133' |                                  |  |   |
| 20.30 |  |                                   |                                  |  |   |

MK | Marek Koterski. Retrospektywa / Retrospektiva - MD | Marcin Dorociński. Retrospektywa / Retrospektiva - JH | Jaromír Hanzlík. Retrospektywa / Retrospektiva

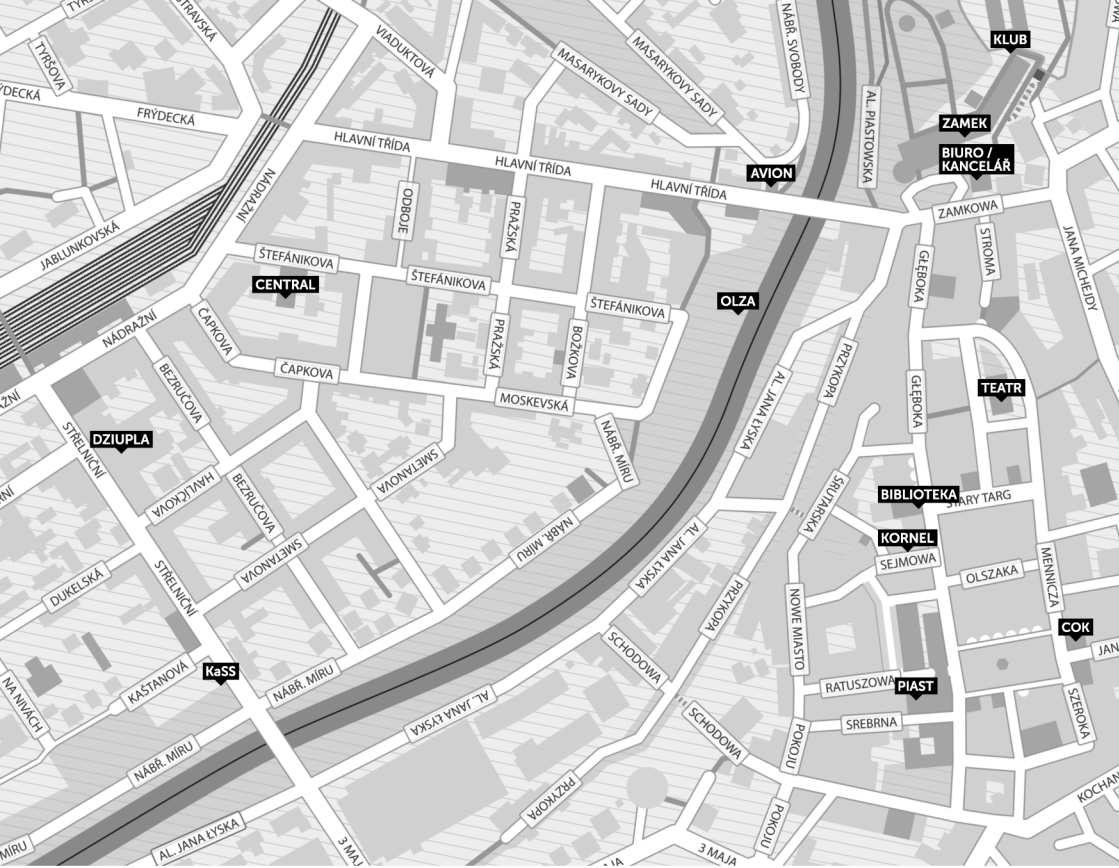
JŠ | Jan Švankmajer. Retrospektywa / Retrospektiva - MIK | Milan Kňažko. Retrospektywa / Retrospektiva - NF | Nowe filmy

RU | Akcent rosyjski / Ruský element - HU | Akcent węgierski / Madarský element - UKR | Akcent ukraiński / Ukrajinský element - FF | Femme Fatale - W89 | Wolność. 1989 / Svoboda. 1989

KSF | Katowicka Szkoła Filmowa - FD | Filmy dla dzieci - Filmy pro děti

MK – MK   
 JH – JH   
 MIK – MIK   
 NF PL – NF PL   
 RU – RU   
 UKR – UKR   
 W89 – W89   
 KSF – KSF

MD – MD   
 JŠ – JŠ   
 NF CZ – NF CZ   
 NF SK – NF SK   
 HU – HU   
 FF – FF   
 FD – FD   
 (G) – Guest / Gość / Host



**TEATR** – Teatr im. Adama Mickiewicza / Divadlo Adama Mickiewicze - Cieszyn, pl. Teatralny 1 (PL) | **PIAST** – Kino Piast - Cieszyn, ul. Ratuszowa 1 (PL)

**CENTRAL** – Kino Central - Český Tešín, Štefánikova 27 (CZ) | **KaSS** – Oárodok kultury Střelnice / Kulturní a společenské středisko Střelnice - Český Tešín, Střelniční 1 (CZ)

**COK** – Cieszyński Oárodok Kultury Dom Narodowy / Tešínské kulturní středisko Národní dům - Cieszyn, Rynek 12 (PL) | **OLZA** – Kino nad Olzą (projekce transgraniczne) / Kino nad Olší (přeshraniční projekce) - Český Tešín (CZ) | **KLUB** – Klub festivalowy / Festivalový klub - Cieszyn, Browar Zamkowy (PL)

**AVION** – Czystałnia i kawiarnia Avion. Noiva / Čitárna a kavárna Avion. Noiva - Český Tešín, Hlavní třída 2061 (CZ) | **BIBLIOTEKA** – Biblioteka Miejska / Městská knihovna - Cieszyn, ul. Głęboka 15 (PL) | **DZIUPLA** – Klub Dziupla - Český Tešín, Střelniční 209/28 (CZ) | **KORNEL** – Księgarnia, Kawiarnia, Antykwarjat Kornel i Przyjaciele / Knihkupectví, kavárna, antikvariát Kornel i Przyjaciele - Cieszyn, ul. Sejmowa 1 (PL) | **ZAMEK** – Zamek Cieszyn, Cieszyn, ul. Zamkowa 3abc

## OPISY FILMÓW / POPISY FILMŮ:

**MK** | Marek Koterski. Retrospektywa / Retrospektiva  
**MD** | Marcin Dorociński. Retrospektywa / Retrospektiva  
**JH** | Jaromír Hanzlík. Retrospektywa / Retrospektiva  
**JŠ** | Jan Švankmajer. Retrospektywa / Retrospektiva  
**MIK** | Milan Kňažko. Retrospektywa / Retrospektiva  
**NF CZ** | Nowe filmy czeskie / Nové filmy české  
**NF PL** | Nowe filmy polskie / Nové filmy polské  
**NF SK** | Nowe filmy słowackie / Nové filmy slovenské  
**RU** | Akcent rosyjski / Ruský element  
**HU** | Akcent węgierski / Maďarský element  
**UKR** | Akcent ukraiński / Ukrajinský element  
**FF** | Femme Fatale  
**W89** | Wolność. 1989 / Svoboda. 1989  
**KSF** | Katowicka Szkoła Filmowa / Katovická Filmová Škola  
**FD** | Filmy dla dzieci / Filmy pro děti

STREFA FREE: wstęp bezpłatny / ZÓNA FREE: bezplatný vstup